

●未来十年中国和欧洲最关切的问题讨论



“中国和欧洲:未来十年人们最关切的问题”

跨文化国际学术讨论会会场

(北京大学 1997年5月)

文化冲突与文化对话

文化的多元共处

——“和而不同”的价值资源

汤一介

今日世界的纷争虽然不能说主要是由文化之冲突引起的,但也决非与文化冲突无关。因此,关于文化冲突与文化共处的讨论正在世界范围内展开,是增强不同文化间相互理解和宽容而引向

和平,还是因文化隔离和霸权而导致政治冲突,将影响着二十一世纪人类的命运。自从第二次世界大战结束之后,由于殖民体系的瓦解,文化上的“西方中心论”也逐渐随之消退,世界文化呈现出多元发展的趋势。近半个世纪以来,世界经济贸易、信息传递的发展,使民族与民族、国家与国家、地域与地域之间文化上的交往越来越频繁,世界日益成为一个不可分割的整体。目前,在世界文化发展中,出现了两股不同方向的文化潮流:某些西方国家的理论家从维护自身传统利益或传统习惯出发,仍然坚持“西方中心论”。与此同时,某些取得独立或复兴的民族,抱着珍视自身文化的情怀,形成一种返本寻根、固守本土文化的民族主义和回归传统的保守主义。甚至某些东方学者鉴于两个世纪以来西方文化对世界造成的灾难和自身所曾受到的欺压,而提出文化上的“东方中心论”。如何使这两股相悖的潮流不致发展成大规模的对抗,并得以消解,实是当前一大问题。同时,我们还须注意,在西方国家与民族、东方国家与民族之间由于文化传统的不同也会引起纷争和冲突。

如何使不同文化传统的民族、国家和地域能够在差别中得到共同发展,以便造成在全球意识下文化多元化发展的新形势呢?我认为中国的“和而不同”原则可能为我们提供有正面价值的资源。

《左传·昭公二十年》记载有齐侯与晏婴的一段对话,齐侯对晏婴说:“唯据与我和夫!”(按:“据”指梁丘据,齐侯侍臣)“晏子对曰:‘据亦同也,焉得为和?’”公曰:“和与同异乎?”对曰:“异。和如羹焉,水火醯醢盐梅以烹鱼肉,焯之以薪。宰夫和之,齐之以味,济其不及,以泄其过。君子食之,以平其心。君臣亦然。……今据不然。君所谓可,据亦曰可。君所谓否,据亦曰否。若以水济水,谁能食之?若琴瑟之专一,谁能听之?同之不可也如是。”又据《国语·郑语》,有史伯回答桓公的一段话说:“夫和实生物,同则不继。以他平他谓之和,故能丰长而物归之;若以同裨同,尽乃弃矣。故先王以土与金木水火杂,以成百物。”这都说明,“和”与“同”的意义全不相同。孔子说得更为明确,他说:“君子和而不同,小人同而不和。”(《论语·子路》)从以上的几段话看,“和而不同”的意思是说,